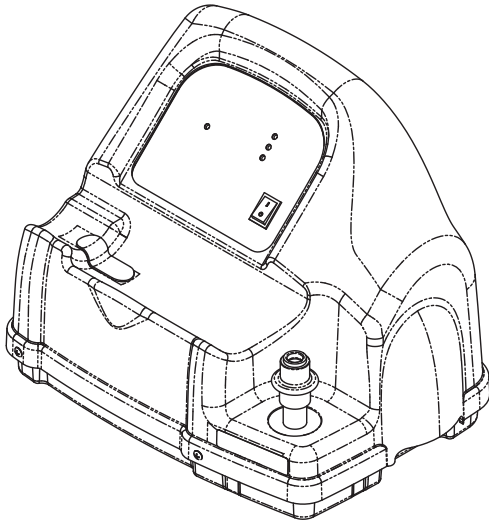


# Invacare® HomeFill® II hapnikusüsteem

Mudel IOH200AW

et **Kompressor**  
**Kasutusjuhend**



See kasutusjuhend TULEB anda toote kasutajale.  
ENNE toote kasutamist lugege kasutusjuhendit ja hoidke see alles, et  
saaksite seda ka edaspidi kasutada.



**Yes, you can.®**

©2020 Invacare Corporation

Kõik õigused on kaitstud. Juhendi või selle osade uuesti avaldamine, kopeerimine või muutmine on ilma Invacare'i eelneva kirjaliku loata keelatud. Kaubamärke tähistavad sümbolid ™ ja ®. Kui ei ole teisiti märgitud, kuuluvad kõik kaubamärgid või nende litsentsid ettevõttele Invacare Corporation või Invacare Corporationi tütarettevõtetele.

Platinum on USA-s, Euroopas ja Austraalias registreeritud kaubamärk.

3-in-1 oil on ettevõtte American Home Products Corporation registreeritud kaubamärk.

WD-40 on ettevõtte WD-40 Company registreeritud kaubamärk.

Juhendi uuendatud versioonid leiate veebisaidilt [www.invacare.com](http://www.invacare.com).

Making Life's Experiences Possible on USA-s registreeritud kaubamärk.

# Sisukord

<b>1 Üldine</b>	<b>4</b>
1.1 Sümbolid	4
1.2 Kasutusotstarve	5
1.3 Kasutusnäidustused	6
1.4 Varuosad	6
1.5 Garantii	6
<b>2 Turvalisus</b>	<b>7</b>
2.1 Üldised juhised	7
2.2 Märjiste asukohad	10
2.3 Edasimüüja teave	12
2.4 Topeltisolatsiooniga tooted	12
2.5 EMC teave	12
<b>3 Ettevalmistamine</b>	<b>14</b>
3.1 Lahtipakkimine	14
3.2 Kompressori algseadistuse kontrollnimekiri	14
3.3 Asukoha valimine	15
3.4 Kompressori transport	16
3.5 Toitejuhtme paigaldamine	17
3.6 Kompressori ühendamine kontsentraatoriga	17
3.6.1 Kompressori ühendamine Invacare'i kontsentraatoriga	17
3.6.2 Kompressori ühendamine muu kui Invacare'i kontsentraatoriga	18
<b>4 Kasutamine</b>	<b>19</b>
4.1 Kompressori töö kontrollnimekiri	19
4.2 Ballooni täitmiseelne kontrollimine	20
4.3 Ballooni ühendamine kompressoriga	22
4.4 Ballooni ja kompressori ühenduse katkestamine	23
4.5 Kompressori sisse ja välja lülitamine	25
<b>5 Hooldus</b>	<b>27</b>
5.1 Hooldusteave	27

5.2 Kulumine	27
5.3 Kasutusiga	27
5.4 Kompressori filtri puhastamine	27
5.5 Korpuse puhastamine	28
5.6 Kaitsme asendamine	29
<b>6 Pärast kasutamist</b>	<b>30</b>
6.1 Utiliseerimine	30
<b>7 Törkeotsing</b>	<b>31</b>
7.1 Märgutuled	31
7.2 Törkeotsing	33
<b>8 Tehnilised Andmed</b>	<b>36</b>
8.1 Tehniline kirjeldus	36
8.2 Ballooni täitmisajad	36
8.3 Tehnilised andmed	37
8.4 Elektromagnetiline ühilduvus (EMÜ)	38

# 1 Üldine.

## 1.1 Sümbolid

### Selles juhendis kasutatavad sümbolid

Juhendis kasutatakse märksõnu, et tähistada ohte või ohtlike toiminguid, mis võivad põhjustada vigastusi või varalist kahju. Märksõnade tähendust vaadake altpoolt.



#### **OHT!**

– Oht tähendab vahetut ohtlikku olukorda, millega kaasneb surm või raske vigastus.



#### **ETTEVAATUST!**

– Hoiatus tähendab potentsiaalselt ohtlikku olukorda, millega võib kaasneda raske vigastus või surm.



#### **HOIATUS!**

– Manitsus ettevaatusele tähendab potentsiaalselt ohtlikku olukorda, millega võib kaasneda varaline kahju või kergem vigastus.



#### **TÄHTIS**

– Tähistab ohtlikku olukorda, mille mittevältimisel võib tekkida varaline kahju.



Sisaldab kasulikke vihjeid, soovitusi ja teavet seadme tõhusaks ja probleemideta kasutamiseks.

### Tootel olevad sümbolid

Kompressoril, kompressori pakendil või hapnikuballoonil on järgmised sümbolid.



Lugege juhendit (kompressor).



Tootesiltidel on sümboli taust sinine.



Lugege juhendit (balloon).



Elektriolt



Vahelduvvool



BF-tüüpi seade – kontaktosad



Toitelüliti „SEES”



Toitelüliti „VÄLJAS”



ÄRGE suitsetage



Hoidke eemal lahtisest tulest



II klass, topeltisolatsioon.  
Topeltisolatsiooniga seadmete kohta leiate lisateavet juhendi ohutuslase teabe jaotisest.



Hoidke transportimisel või hoiustamisel ja kasutamisel kuivana

IP21

Kaitstud tahkete võõrkehade eest, mille läbimõõt on vähemalt 12,5 mm.

Kaitstud vertikaalselt tilkuva vee eest.



Kaitse



Oksüdeerija



Tootesiltidel on sümboli taust kollane.



Mittesüttiv gaas, tüüp klass 2 (hapnik)



Tootesiltidel on sümboli taust roheline.



Temperatuur transportimisel ja hoiustamisel



Niiskus transportimisel ja hoiustamisel



Andke toode ümbertöötlusse. Seadmete ja tarvikute kasutuselt kõrvaldamise kohta leiate lisateavet juhendi jaotisest Pärast kasutamist.



Vastab kohaldatavatele EL direktiividele, sealhulgas meditsiiniseadmete direktiivile (MDD) (93/42/EMÜ)



Volitatud esindaja Euroopa Ühenduses



Tootja

## 1.2 Kasutusotstarve

Kompressor Invacare HomeFill on mõeldud kasutamiseks ainult hapnikukontsentraatoritega, mis vastavad sisendi spetsifikatsioonidele, mis on loetletud jaotises *8.3 Tehnilised andmed, lehekülj 37*.

ÄRGE KASUTAGE kompressorit Invacare HomeFill ühegi muu hapnikukontsentraatoriga, kui sellisega, mis vastab kompressori sisendi nõuetele.

Invacare'i kompressor HomeFill on lisaseade hapnikukontsentraatorile, mis võimaldab patsiendil täita uuesti isiklikuks kasutamiseks mõeldud kohandatud teisaldatavaid hapnikuballoone.

See toode on mõeldud kasutamiseks ühele patsiendile sisetingimustes kodus ravikeskkonnas ja seda ei tohi kasutada balloone hulgitäitmiseks.

Toote kasutamiseks pole peale selles juhendis oleva teabe vaja mingit koolitust ega spetsiifilist teavet toote kohta.

See pole mõeldud täitmise ajal hapnikuravi pakkumiseks.

Toode on mõeldud kasutamiseks täiskasvanule või täiskasvanu järelevalve all ainult pärast selles kasutusjuhendis sisalduvate juhiste ja hoiatuste lugemist ning mõistmist.



#### **ETTEVAATUST!**

- Seadet kasutatakse ainult konkreetse patsiendi hapnikuballoonide täitmiseks. Selleks mõeldud balloone TULEB kasutada AINULT kindla hapnikupatsiendi jaoks ja neid ei tohi ühelgi eesmärgil ühelegi teisele isikule edastada.
- Seade pole näidustatud kasutamiseks ühelgi muul otstarbel.

### **1.3 Kasutusnäidustused**

Näidustatud patsiendipoolseks kasutamiseks, et täita kohandatud kaasaskantavaid hapnikuballoone isiklikuks kasutuseks.

### **1.4 Varuosad**

Invacare'ilt saab tellida järgmiseid varuosasid.

- Varustav voolik, osanumber 1105177
- Toitejuhe, osanumber 1085605



Need osad on põhimudelid. Riigispetsiifilisi osanumbreid küsige Invacare'ilt või edasimüüjalt.

### **1.5 Garantii**

Garantiitingimused on sätestatud üldiste tingimustega, mis kehtivad selles riigis, kus toodet müüakse.

## 2 Turvalisus.

### 2.1 Üldised juhised



#### OHT!

#### Surma-, vigastus- või kahjustusoht

Toote vale kasutamine võib põhjustada surma, vigastusi või kahjustusi. See jaotis hõlmab tähtsat teavet toote ohutu kasutamise kohta.

- ÄRGE kasutage toodet ega saadaolevaid valikulisi lisaseadmeid, enne kui olete need juhised ja muud tootega või valikuliste lisaseadmetega kaasas olnud juhendid, näiteks kasutus- või hooldusjuhendi või juhistelehe läbi lugenud ja endale selgeks teinud.
- Kui te ei saa hoiatustest, ettevaatusabinõudest või juhistest aru, võtke enne toote kasutamist ühendust tervishoiutöötaja, edasimüüja või tehnikuga.
- Kontrollige KÕIKI osasid ja pakendit väliste kahjustuste suhtes. Kahjustuste korral või toote tõrgete puhul küsige teavet remontimise kohta tehnikult või Invacare'ilt.
- HomeFill kompressori ohutu paigaldamise, kokkupaneku ja kasutamise tagamiseks PEAB järgima käesolevaid juhiseid.
- SELLES DOKUMENDIS TOODUD TEAVE VÕIB ETTETEATAMATA MUUTUDA.



#### OHT!

#### Surma-, vigastus- või kahjustusoht tulekahju korral

Tekstiilid, õli või petrooleumained, rasv, rasvased ained ja muud süttivad ained on kergesti süttivad ning põlevad hapnikuga rikastatud õhus ja kokkupuutel rõhu all oleva hapnikuga väga kiiresti. Surma, vigastuste või kahjustuste vältimiseks järgige neid juhiseid.

- ÄRGE SUITSETAGE seadme kasutamisel.
- ÄRGE kasutage LAHTISE TULE ega SÜÜTEALLIKATE lähedal.
- ÄRGE kandke kompressorile ühtki määret, kui Invacare ei ole seda soovitanud.
- Märgid SUITSETAMINE KEELATUD peavad olema selgesti nähtavad.
- Vältige sädemete teket hapnikuseadmete läheduses. Nende hulka kuuluvad ka elektrostaatilised sädemed, mis tekivad mis tahes hõõrdumise tulemusel.
- Hoidke tikud, hõõguvad sigaretid ja muud süüteallikad väljaspool ruumi, kus kompressor paikneb, ning eemal piirkonnast, kuhu hapnikku viiakse.
- Ärge katke hapnikuvoolikuid, juhtmeid ega kompressorit tekkide, voodikatete, toolipatjade ega rõivastega ning hoidke need eemal kõetud või kuumadest pindadest, sealhulgas õhusoojendajad, ahjud ja muud sarnased elektriseadmed.



### **OHT!**

#### **Surma-, vigastus- või kahjustusoht tulekahju korral**

Tekstiilid, õli või petrooleumi ained, rasv, rasvased ained ja muud süttivad ained on kergesti süttivad ning põlevad hapnikuga rikastatud õhus ja kokkupuutel rõhu all oleva hapnikuga väga kiiresti. Tulekahju, surma, vigastuste või kahjustuste vältimiseks järgige neid juhiseid.

- ÄRGE laske õlistel/rasvastel ainetel käte või muu allika kaudu kompressori ühenduslülile või ballooni kinnitusdetailidele sattuda. Need ained võivad hapnikuga kokkupuutes tuleohtlikuks muutuda ja vigastusi põhjustada. Vältige võimaluse korral ballooni kinnitusdetailide puudutamist. Näited ainete kohta, mida vältida: kätekreemid, toiduõli, päevitusõli või -kreem jms rasvased/õlised tooted. Kui selliseid tooteid kasutate, soovib Invacare enne seadme HomeFill kasutamist käsi pesta. Kui ballooni kinnitusdetailidele satub selliseid aineid, tuleb see enne kompressoriga ühendamist niiske lapiga puhastada.
- ÄRGE KUNAGI kompressori ühenduslülile ega ballooni kinnitusdetailidele õlitage ega määrige. ÄRGE KUNAGI kasutage imenduvat õli ega määreret (nt WD-40® või 3-in-1 Oil®). Kui ühendusega on probleeme, kontrollige, et ballooni kinnitusdetail sisestatakse otse kompressori ühenduslülisse. Kui probleemid jätkuvad, võtke abi saamiseks tarnijaga ühendust.



### **OHT!**

#### **Elektrilöögioht**

See seade sisaldab liikuvaid ja kõrge rõhu all olevaid komponente. Kasutaja hooldatavaid osi selle katte all ei ole. Elektrilöögi, vigastuste ja surma vältimiseks järgige neid juhiseid.

- ÄRGE eemaldage katet.
- Hooldamiseks pöörduge kvalifitseeritud tehniku poole.



### **ETTEVAATUST!**

#### **Raskete vigastuste või kahjustuste oht**

Mitte-Invacare lisaseadmete kasutamine võib põhjustada raske vigastuse või kahjustuse.

- Invacare'i tooted on spetsiaalselt selleks mõeldud ja toodetud nii, et neid saaks kasutada koos Invacare'i lisaseadmetega. Invacare ei ole teiste tootjate lisaseadmeid testinud ja neid ei soovitata Invacare'i toodetega kasutada.
- Seadet pole lubatud muuta.
- ÄRGE kasutage mitte-Invacare'i lisaseadmeid.
- Invacare'i lisaseadmete saamiseks võtke Invacare'iga ühendust telefoni teel või minge veebilehele [www.invacare.com](http://www.invacare.com).



**ETTEVAATUST!****Vigastuse või kahjustuse oht.**

Õhuvool blokeerimine kompressorisse või kompressorist võib põhjustada vigastusi või kahjustusi.

- MITTE KUNAGI ei tohi blokeerida seadme õhuavasid või asetada seda pehmele pinnale, näiteks voodile või diivanile, kus õhuavad võivad blokeeruda.
- Hoidke avused vabad kiududest, juustest ja muudest võõrkehast.

**ETTEVAATUST!****Vigastuse või kahjustuse oht**

Kahjustatud toode ei pruugi töötada ja võib põhjustada vigastusi või kahjustusi. Vigastuste või kahjustuste vältimiseks tehke järgmist.

- ÄRGE tehke kompressorit märjaks.
- Helistage kvalifitseeritud tehnikule seadme ülevaatamiseks ja vajaduse korral parandamiseks, kui kompressori juhe või pistik on katki või kui seade ei tööta korralikult, on maha kukkunud, katkine või see on vette kukkunud.

**ETTEVAATUST!**

– ÄRGE kasutage kompressorit õues. Kasutamiseks ainult siseruumides.

- Kui tuvastate hapnikuballooni lekke, ÄRGE püüdke ballooni kasutada. Keerake regulaatori voolu valimise nupp asendisse „väljas”. Kui leke püsib, viige balloon õue ja teavitage olukorrast tervishoiuteenuse osutajat või teeninduse esindajat.
- Seadme HomeFill läheduses tuleb lapsi ALATI jälgida. Kui seadet kasutatakse HomeFilli laual või sarnasel kõrgemal pinnal, võib laps laua ümber ajada ja seade seetõttu maha kukkuda. Selle hoiatuse eiramise tagajärjeks võib olla kehavigastus või toote kahjustamine.

**ETTEVAATUST!****Vigastuse või kahjustuse oht.**

Kasutaja ohutuse tagamiseks on HomeFill varustatud kõrgsurventiiliga. Kui see ohutusfunktsioon on aktiveeritud, teeb see äärmiselt valju müra. Vigastuste või kahjustuste vältimiseks tehke järgmist.

- Müra korral lülitage seade välja ja võtke ühendust tervishoiuteenuse osutaja või teeninduse esindajaga.



### ETTEVAATUST!

#### Surma-, vigastus- või kahjustusoht

Kui toitejuhe ja ühendusvoolik on valesti paigutatud ning kinnitatud, võib keegi selle taha komistada, kukkuda ja lämbuda, mis võib põhjustada vigastusi. Samuti võib see toodet kahjustada.

- Komistamise ja lämbumise vältimiseks paigutage elektrijuhtmed ja/või voolikud õigesti.
- Vältige toitejuhtmete paigutamist käidavatesse kohtadesse.
- Enne kompressori või kontsentraatori teisaldamist või selle asendi muutmist eraldage ALATI vahelduvvoolu toitejuhtmed ja kompressori ning kontsentraatori vaheline ühendusvoolik.

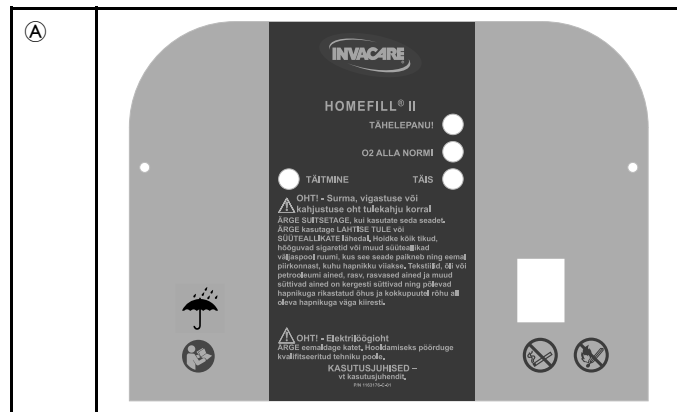
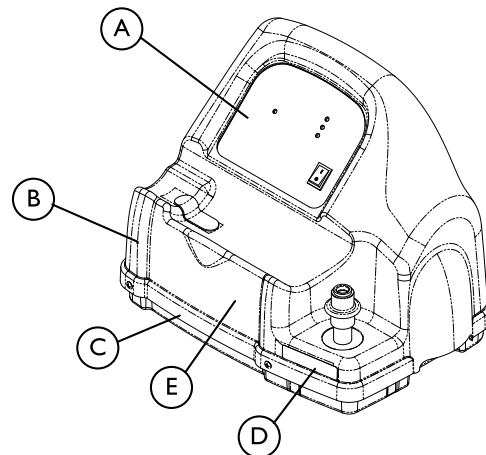


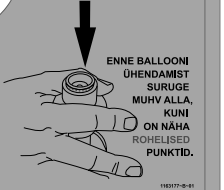
### HOIATUS!

Seadusandluste kohaselt võib seda seadet müüa ainult valitsusasutuse väljastatud litsentsiga meedikule või meediku tellimisel tema tegevuspiirkonnas.

- Selle seadme ostmiseks või kasutamiseks võib korralduse anda AINULT litsentsiga arst.

## 2.2 Märjiste asukohad



<p><b>B</b></p>	<p><b>⚠ DANGER</b> Risk of Death, Injury or Damage from Fire          Keep all connections free of oil and grease to avoid violent ignition. See user manual before cleaning. 1075220-D-00</p>
<p><b>C</b></p>	<p><b>⚠ DANGER</b> Risk of Electric Shock  <b>DO NOT REMOVE UNIT COVER</b>          This unit contains moving and high pressure components. Manufacturer Service Only. 1075221-C-01</p>
<p><b>D</b></p>	<p><b>⚠ DANGER</b> Risk of Death, Injury or Damage from Fire          Keep all connections free of oil and grease to avoid violent ignition. See user manual before cleaning. Never oil or lubricate coupling. Cylinders filled on this unit <b>MUST</b> be labeled "Contents of this cylinder are the product of an oxygen concentrator." 1075238-D-00</p>
<p><b>E</b></p>	<p><b>⚠ OHTI</b></p> <p>Surma, vigastuse või kahjustuse oht tugekahju korral          Hoidke kõik ühendused õigesti ja rasvast puhtana, et vältida tahketiku süttimist. Enne puhastamist vt kasutusjuhendit. Ärge kunagi õlitage või määrige ühendust.          Selle seadme täidetud ballooneid PEAVAD olema märgistatud järgmiselt: „Ballooni sisu on hapnikukontsentraadi toode.“</p> <p>Elektriooht  <b>ÄRGE EEMALDAGE SEADME KATET</b>          See seade sisaldab liikuvaid ja kõrge rõhu all olevaid komponente. Aimiti tootja hooldus.</p>  <p>ENNE BALLOONI          ÜHENDAMIST          SURUGE          MUHV ALLA,          KUNI          ON NÄHA          ROHELISED          PUNKTID.</p> <p>116317-D-01</p>

## 2.3 Edasimüüja teave



Invacare soovib pärast kompressori HomeFill seadistamist jätta patsiendile täis hapnikuballooni.

Enne kompressori HomeFill jätmist kasutajale TULEB järgida järgmist kontrollnimekirja.

- Veenduge, et ballooni rõhukatse poleks aegunud.
- Vaadake EMC jaotisest andmeid töötamise ja võimalike raadiosagedusega seotud probleemide kohta. Vaadake EMC teavet.
- Juhendage kasutajat, et ta oskaks kontsentraatoriga ohutult töötada, ja vaadake üle kõik hoiatused.
- Juhendage kasutajat, et ta oskaks kompressoriga HomeFill ohutult töötada, ja vaadake üle kõik hoiatused.
- Jätke kasutajale täis hapnikuballoon.
- Jätke kasutajale koopia kõigist hoiatustest ja täitmisjuhistest.

## 2.4 Topeltisolatsiooniga tooted



### HOIATUS!

– ÄRGE eraldage toitejuhet juhtmest tõmmates. Lahtiühendamiseks haarake pistikust, mitte juhtmest, vastasel juhul võite seadet kahjustada.

Topeltisolatsiooniga toodete puhul kasutatakse maanduse asemel kahte isolatsioonisüsteemi. Topeltisolatsiooniga tooted peavad olema maanduseta ja maandust ei tohi sellistele toodetel lisada. Topeltisolatsiooniga toode on märgitud sõnadega "DOUBLE INSULATION" (topeltisolatsioon) või "DOUBLE INSULATED" (topeltisoleeritud) või sümboliga:



## 2.5 EMC teave



### ETTEVAATUST!

#### Vigastuse või kahjustuse oht

Juhtmeta seadmete raadiosagedushäiretest põhjustatud vigastuste või toote kahjustamise ohu vähendamiseks tehke järgmist.

- Hoidke kompressor vähemalt 3 m (9,8 jalga) kaugusel juhtmeta sideseadmetest, nagu juhtmeta koduvõrguseadmed, mobiiltelefonid, juhtmeta telefonid ja baasjaamad, raadiosaatjad jms.



### ETTEVAATUST!

– Kui kasutate tarvikuid või juhtmeid, mida pole nimetanud või tarninud Invacare, võib see põhjustada elektromagnetkiirguse suurenemist või vähendada selle seadme elektromagnetilist häirekindlust ja põhjustada vale toimimist.

Elektrilised meditsiiniseadmed peavad olema paigaldatud ja neid tuleb kasutada selles juhendis toodud EMC teabe kohaselt.

Seda seadet on katsetatud ja see vastab standardis IEC/EN 60601-1-2 toodud BF-tüüpi seadmete EMC limiitide nõuetele. Need limiidid on määratud eesmärgiga pakkuda mõistlikku kaitset elektromagnetiliste häirete eest tüüpilises koduses tervishoiukeskkonnas. Kui seadet kasutatakse suurema häiretasemega keskkonnas, võib see mõjutada ballooni

hapnikukontsentratsiooni täpsust. See seade pole mõeldud kasutamiseks professionaalses tervishoiukeskkonnas.

Kaasaskantavad ja mobiilsed raadiosideseadmed võivad mõjutada selle seadme tööd. Kompressori võib panna paigaldamise ajal Invacare'i HomeFilliga ühilduva hapnikukontsentraatori peale. Kompressori tööd tuleb jälgida, et oleks tagatud ballooni normaalne täitmine igas olukorras.

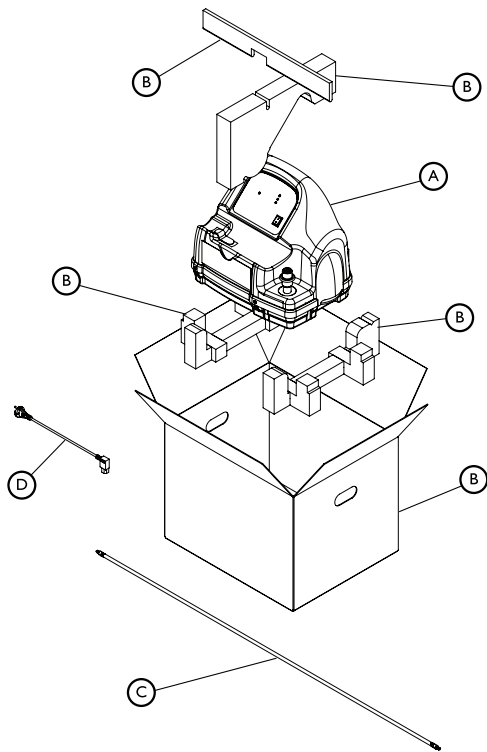
Teisi seadmeid võib häirida isegi ülaltoodud normide piiresse jääv madala tasemega elektromagnetkiirgus. Kompressorist põhjustatud häirete tuvastamiseks lülitage kompressor välja. Kui teise seadme töös enam häireid ei esine, siis on need häired põhjustatud kompressorist. Sellistel harvadel juhtudel võib häireid vähendada või korrigeerida järgmiselt.

- Asendi muutmine, ümberpaigutamine või seadmetevahelise kauguse suurendamine.
- Ühendage kumbki elektritoitel töötav seade eraldi vooluahelasse.

Lisateavet vt *8.4 Elektromagnetiline ühilduvus (EMÜ), lehekülg 38.*

## 3 Ettevalmistamine

### 3.1 Lahtipakkimine



KIRJELDUS	
Kompressorikomplekt	A
Pakendikomplekt	B
Varustava vooliku komplekt	C
Toitejuhe	D
Kasutusjuhend (pole näidatud)	puudub

1. Kontrollige kasti ja selle sisu mis tahes nähtavate kahjustuste suhtes. Kahjustuste esinemisel teavitage kullerit või oma kohalikku edasimüüjat.
2. Eemaldage kõik lahtised pakkematerjalid kastist.
3. Eemaldage kõik komponendid hoolikalt pappkastist.



Kui kompressorit KOHE ei kasutata, siis hoidke seda pakendis kuni kompressori kasutamiseni.

### 3.2 Kompressori algseadistuse kontrollnimekiri



AINULT edasimüüjad – enne seda toimingut vaadake edasimüüja teavet, mis on esitatud juhendi jaotises Ohutus.



AINULT kasutajad – võtke ühendust oma Invacare'i edasimüüja või Invacare'iga seadistusprotseduuri jaoks abi saamiseks ning ootamatust toimimisest või kõrvalekalletest teatamiseks.

Enne kompressori HomeFill esmakordset kasutamist järgige järgmist kontrollnimekirja.

- Valige kompressori asukoht.

- Viige kompressor soovitud asukohta.
- Ühendage toitejuhe kompressoriga.
- Ühendage kompressor kontsentratoriga.

### 3.3 Asukoha valimine



#### **OHT!**

#### **Surma-, vigastus- või kahjustusoht tulekahju korral**

Tekstiilid, õli või petrooleumained, rasv, rasvased ained ja muud süttivad ained on kergesti süttivad ning põlevad hapnikuga rikastatud õhus ja kokkupuutel rõhu all oleva hapnikuga väga kiiresti. Surma, vigastuste või kahjustuste vältimiseks järgige neid juhiseid.


- ÄRGE SUITSETAGE seadme kasutamisel.
- ÄRGE kasutage LAHTISE TULE ega SÜÜTEALLIKATE lähedal.
- ÄRGE kandke kompressorile ühtki määret, kui Invacare ei ole seda soovitanud.
- Märgid SUITSETAMINE KEELATUD peavad olema selgesti nähtavad.
- Vältige sädemete teket hapnikuseadmete läheduses. Nende hulka kuuluvad ka elektrostaatiliselt sädemed, mis tekivad mis tahes hõõrdumise tulemusel.
- Hoidke tikud, hõõguvad sigaretid ja muud süüteallikad väljaspool ruumi, kus kompressor paikneb, ning eemal piirkonnast, kuhu hapnikku viiakse.
- Ärge katke hapnikuvoolikuid, juhtmeid ega kompressorit tekkide, voodikatete, toolipatjade ega rõivastega ning hoidke need eemal köetud või kuumadest pindadest, sealhulgas õhusoojendajad, ahjud ja muud sarnased elektriseadmed.

Kompressor peab olema seintest, kardinast või mööblist vähemalt 7,6 cm (kolme tolli) kaugusel, et tagada piisav õhu liikumine.

Vältige kompressori paigaldamist kütteseadmete, radiaatorite või soojendusõhuavade lähedusse.

ÄRGE kasutage seadet kapis.

Kompressor peab paiknema kõval tasasel stabiilsel pinnal, nt laual või spetsiaalsel riulil Ready Rack.

 Spetsiaalne riul (HomeFill Ready Rack) on eraldi müügil ja seda kasutatakse kompressori HomeFill paigutamiseks hapnikukontsentraatori Perfecto<sub>2</sub> või Platinum® peale. Lisateavet leiate HomeFill Ready Racki juhendilehelt, osa numbrid 1148363 ja 1134824.

### 3.4 Kompressori transport



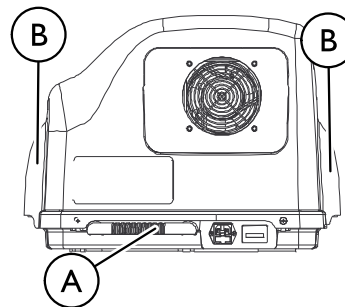
#### ETTEVAATUST!

– ÄRGE KUNAGI transportige kompressorit nii, et balloon on kompressoriga ühendatud või selle peal, see võib tuua kaasa vigastuse või kahjustuse.



#### HOIATUS!

– Olge kompressori transportimisel ettevaatlik, et te kompressori või konnektoritega vastu takistusi ei põrkaks. Vastasel juhul võib kompressor viga saada.

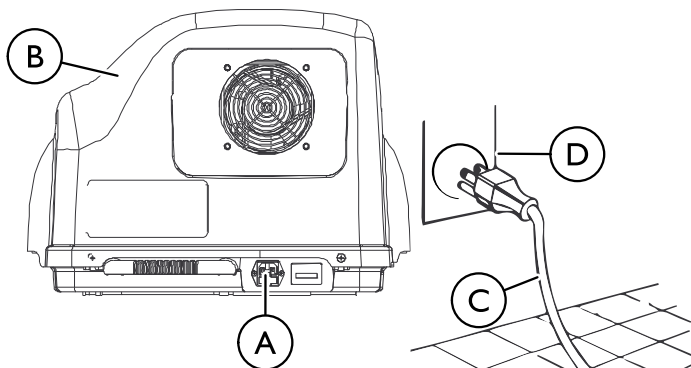


1. Kompressori ohutuks transportimiseks on kaks võimalust.


- Üks käsi – hoidke kinni käepidemest **A** kompressori tagumises alumises osas.
- Kaks kätt – hoidke kinni käepidemetest **B** kompressori külgedel.



### 3.5 Toitejuhtme paigaldamine

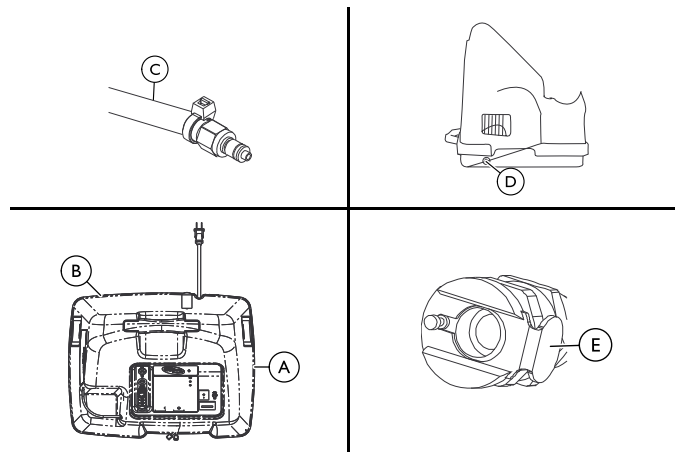


1. Valige sobiv asukoht. Vaadake juhendi jaotist "Asukoha valimine".
2. Veenduge, et toitelüliti on asendis Väljas (O).
3. Ühendage toitejuhe elektripesa (A), mis paikneb kompressori taga (B).
4. Ühendage toitejuhtme (C) teine ots seinakontakti (D).
5. Jätke toitejuhtme otste juurde vähemalt 7,6 cm (3") suurune vahe, et neid saaks eemaldada.


 Toitesisend toimib peamise ühenduse katkestamise vahendina, katkestades juhtme väljatõmbamisel kogu seadme toite.

### 3.6 Kompressori ühendamine kontsentraatoriga

#### 3.6.1 Kompressori ühendamine Invacare'i kontsentraatoriga



1. Sisestage ühendusvooliku üks ots (C) väljunddetailiga (B) kontsentraatori tagaküljel (A).
2. Sisestage ühendusvooliku teine ots sisenddetaili (D) kompressori küljel.

 Kontsentraatori väljunddetaili metallsakid (E) ja kompressori sisenddetail väljuvad klõpsuga, kui ühendusvooliku ots on õigesti sisestatud.

### **3.6.2 Kompressori ühendamine muu kui Invacare'i kontsentraatoriga**

1. Vaadake hapnikukontsentraatori kasutusjuhendist väljundgaasi spetsifikatsioone veendumaks, et need ühilduvad HomeFilli kompressori sisendgaasi nõuetega, mis on loetletud jaotises *8.3 Tehnilised andmed, lehekülg 37*.
2. Ühendamisjuhiseid vaadake hapnikukontsentraatori kasutusjuhendist.

---

## 4 Kasutamine

---

### 4.1 Kompressori töö kontrollnimekiri

Iga kord, kui kompressorit HomeFill ballooni täitmiseks kasutate, täitke järgmine kontrollnimekiri.

- Veenduge, et kontsentraator on olnud sisse lülitatud vähemalt 30 minutit. Vt kontsentraatori kasutusjuhendit.
- Läbige ballooni täitmiseelne kontrollimine.
- Ühendage balloon kompressoriga.
- Vajutage kompressori toitelüliti asendisse Sees (I).
- Kontrollige juhtpaneelil olevaid märgutulesid.
- Katkestage täis ballooni ühendus ja eemaldage see.
- Vajutage kompressori toitelüliti asendisse Väljas (O).
- Teise ballooni täitmisel korrake seda kontrollnimekirja.

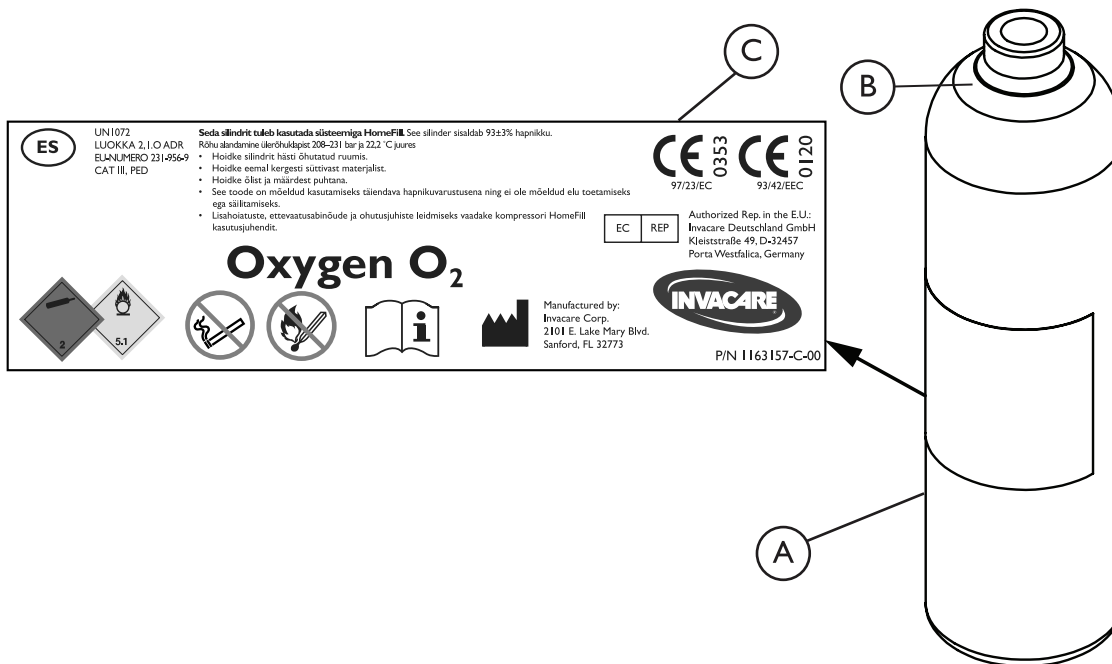
## 4.2 Ballooni täitmiseelne kontrollimine



### ETTEVAATUST!

- Kasutage AINULT neid balloone, millel on Invacare'i liitmik HomeFill II ja silt HomeFill II.
- Kõiki balloone TULEB enne täitmiskatset kontrollida. Vastasel juhul võib see põhjustada vigastusi või kahjustusi.

HomeFill II ühilduva ballooni tuvastamiseks Ⓐ, otsige musta triipu Ⓑ ballooni peal ja otsige HomeFill II silti Ⓒ.



## Hüdrostaatilise katse kuupäev

Alumiiniumballooneid PEAVAD iga kümne aasta järel läbima katse.



### ETTEVAATUST!

#### Vigastuseoht

Vigastusohu vähendamiseks arvestage järgmist.

– ÄRGE täitke balloone, mis pole viimase kümne aasta jooksul katset läbinud. Vastasel korral võib olla tagajärjeks raske vigastus. Ballooni asendamiseks võtke ühendust seadme edasimüüjaga.

## Väline kontrollimine

1. Kontrollige ballooni välispinda, pöörates tähelepanu järgmistele asjaoludele, ja asendage balloon, kui neid märkate:
  - mõlgid või killud;
  - põletused;
  - õli või rasv;
  - mis tahes muu kahjustuse märk, mille tõttu balloon kasutamiseks ei sobi või on seda ohtlik kasutada.
2. Kontrollige, et ballooni poleks märke tule- või kuumakahjustusest. Tõendite hulka kuulub värv, muu kaitsekihi või kuumustundliku indikaatori koorumine või kobrutamine. Tule- või kuumakahjustuse leidmisel asendage balloon.
3. Kontrollige ballooni/regulaatori koostu, pöörates tähelepanu järgmistele asjaoludele, ja asendage seade, kui neid märkate:
  - praht, õli või rasv;
  - nähtavad kahjustuste märgid;
  - korrosiooni märgid ventillis;
  - liigsest kuumusest või tulest põhjustatud kahjustuste märgid.

### 4.3 Ballooni ühendamine kompressoriga



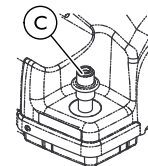
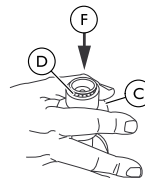
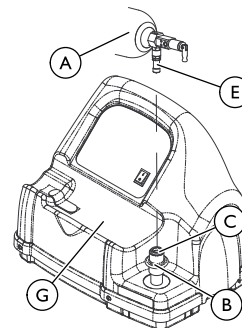
#### ETTEVAATUST!

- ÄRGE KUNAGI kasutage ballooni ja kompressori ühendamiseks/eraldamiseks ühtegi tööriista. Vastasel juhul võivad tekkida rasked vigastused ja/või kahjustused.




#### ETTEVAATUST!

- ÄRGE pillake hapnikuballoone maha. Käsitsege/transportige hapnikuballoone kahe käega. Vastasel juhul võib see põhjustada vigastusi või kahjustusi.
- ÄRGE kasutage lekete kontrollimisel vedeliku lekkedetektorit.




Selguse huvides ei ole täiteavade katteid näidatud.


1. Enne igakordset kasutamist kontrollige toodet nähtavate kahjustuste suhtes. Vt jaotist Väline kontrollimine. ÄRGE kasutage, kui tuvastate mis tahes kahjustuse.

 Kui ükskõik milline silt muutub mis tahes põhjusel loetamatuks või kaob, võtke ühendust edasimüüjaga.

2. Kontrollige ballooni rõõdikut. Kui ballooni rõhk on alla 1500 psig (10 342 kPa), jätkake 3. JUHISEGA.


 Ballooni rõõdiku asukoha leiate ballooni juhendist.  
Kui ballooni rõhk on **üle** 1500 psig (10 342 kPa), ÄRGE püüdke ballooni täita. See ei pruugi täituda.

3. Seadke regulaatori voolu nupp **A** ballooni asendisse Väljas. Lisateavet leiate ballooni juhendist.
4. Eemaldage ballooni ja konektori täitevade katted (kui need on olemas).
5. Konektori lähtestamiseks vajutage konektori täiteava **C** välimine rõngas (muhv) **B** korraks ALLA, kuni on näha ROHELISED punktid **D**.

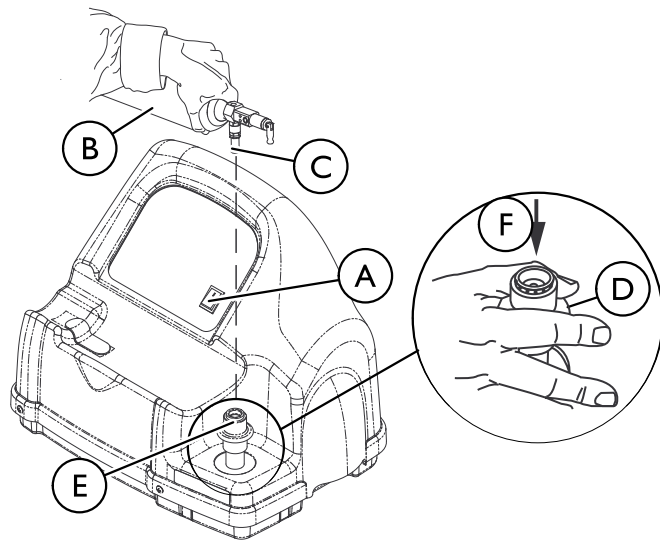
 Kui välimine rõngas (muhv) on ÜLEMISES asendis (ROHELISI punkte pole näha), ei suuda konektori täiteava ballooni täiteava **E** vastu võtta. Korraks ALLA **F** vajutamisel lähtestatakse konektori täiteava (ROHELISED punktid on näha) nii, et see võtab ballooni täiteava vastu.

6. Võtke ballooni kinni täitevade tagant.
7. Asetage balloon kompressori ümbrisesse **G**.

8. Joondage ballooni täiteava konektori täiteavaga.
9. Tõmmake konektori täiteava välimine rõngas (muhv) ÜLES, lükates ballooni ALLA, et ühendada ballooni täiteava konektori täiteavaga.

 Balloon on õigesti ühendatud, kui kuulete klõpsu.

#### 4.4 Ballooni ja kompressori ühenduse katkestamine



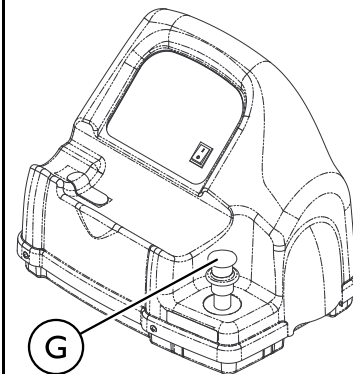
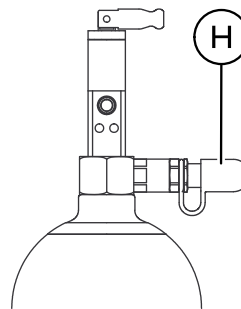


### ETTEVAATUST!

– ÄRGE KUNAGI kasutage ballooni ja kompressori ühendamiseks / ühenduse katkestamiseks ühteegi tööriista. Vastasel juhul võivad tekkida rasked vigastused ja/või kahjustused.

1. Vajutage kompressori toitelüliti (A) asendisse Väljas (O).
2. Haarake balloonist (B) ballooni täiteava (C) taga.
3. Teise käega võtke kinni konnektori täiteava (E) välimisest rõngast (muhvist) ja lükake see ALLA (F).
4. Tõstke balloon üles, et see konnektori täiteavast eemaldada.

5. Kui ballooni täiteava konnektori täiteava küljest eemaldatakse, laske konnektori täiteava välimine rõngas (muhv) lahti ja eemaldage kahe käega balloon kompressori ümbriseist.




### ETTEVAATUST!

– Konnektori täiteava ja ballooni täiteava katted TULEB pärast täitmist tagasi panna ja hoida neid peal, kui avasid ei kasutata. Kui täiteavade katetest on mõni puudu, võtke enne kasutamist tervishoiuasutusega ühendust.



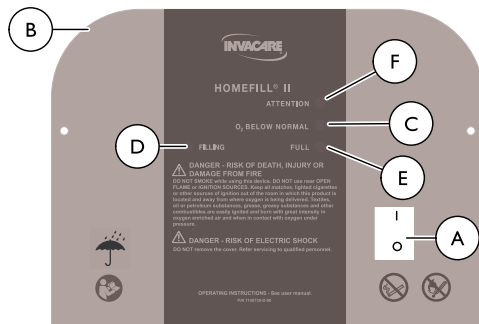
6. Asetage täiteavade katted konnektori täiteavale © ja ballooni täiteavale Ⓜ.

 Kui kasutate ventiili taga paiknevat ballooni, ühendage hapnikuregulaator vastavalt tootja juhistele.


7. Kontrollige ballooni mõõdikut, veendumaks, et balloon on täis (osuti näitab ROHELISELE alale). Kui balloon pole täis, tehke järgmist.

- Korrake kompressori ballooniga ühendamist juhendi sellest jaotisest.
- Kui balloon pole täis ka pärast teist täitmiskatset, võtke ühendust teenusepakkujaga.


#### 4.5 Kompressori sisse ja välja lülitamine



1. Veenduge, et kontsentraator oleks sisse lülitatud. Vt kontsentraatori kasutusjuhendit.


 Hapnikukontsentraatori maksimaalne voolukiirus patsiendil kasutamiseks on toodud allolevas tabelis. Vastasel korral on kompressori hapnikutase < 90% ja kompressor ei täida ballooni.

Hapnikukontsentraator	Maksimaalne väljastuskiirus patsiendil kasutamiseks
5-liitrised mudelid	2,5 l/min
9-liitrised mudelid	5 l/min

 Patsiendid, kellele on määratud kiirem vool, ei tohi täita ballooni ajal, kui nad saavad hapnikukontsentraatorist täiendavat hapnikuravi. Kui kontsentraatori ei ole tabelis toodud vahemikes, vt kasutusjuhendit või võtke ühendust edasimüüjaga.

2. Määrake kontsentraatori patsiendi voolukiiruseks üks järgmine säte. Vt kontsentraatori kasutusjuhendit.

- 5-liitrise mudeli korral 2,5 l/min või vähem
- 9-liitrise mudeli korral 5 l/min või vähem

 Kui kontsentraatori tootjaks ei ole Invacare, tuleb HomeFilli kompressoris  $\geq 90\%$  hapnikutaseme saavutamiseks kasutada võib-olla madalamat väljundvoolu kiirust.

3. Veenduge, et balloon oleks kompressoriga ühendatud. Vaadake kompressori ballooniga ühendamist juhendi sellest jaotisest.
4. Lükake toitelüliti Ⓐ juhtpaneelil asendisse Sees ( I ).
5. Vaadake juhtpaneeli Ⓑ. Sündmused peaksid toimuma järgmises järjestuses.

- a. 0–3 minutit: märgutuli O<sub>2</sub> alla normi (KOLLANE) © põleb kompressori soojendamisel.
- b. Kolme minuti möödudes: TÄITMISE (ROHELINE) märgutuli Ⓓ põleb ballooni täitumise ajal.
- c. TÄIS (ROHELINE) märgutuli Ⓔ põleb, kui ballooni täitmine on lõpetatud. Jätkake 6. JUHISEGA.



Märgutuli O<sub>2</sub> ALLA NORMI (KOLLANE) võib süttida, kui kontsentraatori hapniku tase pole veel saavutatud või langeb alla 90%. Kompressor alustab või jätkab täitmist, kui hapniku tase jõuab 90%-ni. Kui tuli ei kustu 10 minuti jooksul, vaadake juhendi jaotist Tõrkeotsing.

Kui põleb märgutuli TÄHELEPANU (PUNANE) ja kostab helisignaali Ⓕ, vaadake juhendi jaotist Tõrkeotsing.

6. Eemaldage täis balloon. Vaadake kompressori ballooni küljest eemaldamise juhiseid juhendi sellest jaotisest.
7. Vajutage toitelüliti asendisse Väljas (O).



Ballooni käsitlemise ja kasutamise kohta leiate teavet ballooni/regulaatori komplekti kasutusjuhendist.

## 5 Hooldus.

### 5.1 Hooldusteave



#### **OHT!** **Elektrilöögioht**

See seade sisaldab liikuvaid ja kõrge rõhu all olevaid komponente. Kasutaja hooldatavaid osi selle katte all ei ole. Elektrilöögi, vigastuste ja surma vältimiseks järgige neid juhiseid.

- ÄRGE eemaldage katet.
- Hooldamiseks pöörduge kvalifitseeritud tehniku poole.



#### **ETTEVAATUST!**

– Kasutaja võib teha ainult selles jaotises märgitud protseduure. Kõiki muid protseduure peab tegema kvalifitseeritud tehnik.

### 5.2 Kulumine

Invacare jätab endale õiguse küsida tagasi väidetava töödefektiga esemeid. Vaadake konkreetset garantiiteavet juhendis toodud garantiist.

Vaadake kasutusjuhendis toodud toiminguid toote sobiva ennetava hoolduse ajakava ja kasutamise kohta.

See on ainult üldine suunis ega hõlma väärkasutamise tõttu kahjustunud tooteid. Kasulik tööiga oleneb paljudest teguritest.

Selle toote kuluosad ja -komponendid on loetletud allpool.

- Kõik filtrid

- Kõik voolikud

### 5.3 Kasutusiga

Toote eeldatav kasutusiga on 5 aastat või 5000 töötundi, kui toodet kasutatakse juhendis olevate ohutusjuhiste järgi ja seal kirjeldatud kasutusotstarvet ning õigeid hooldusintervalle järgides. Tegelik kasutusiga oleneb kasutamise sagedusest ja intensiivsusest. Vajalik on iganädalane hooldus.

### 5.4 Kompressori filtri puhastamine



#### **ETTEVAATUST!**

- Enne puhastamist vajutage kompressori toitelüliti asendisse Väljas (O) ja eemaldage kompressor vooluvõrgust.
- ÄRGE kasutage kompressorit ilma filtrita.



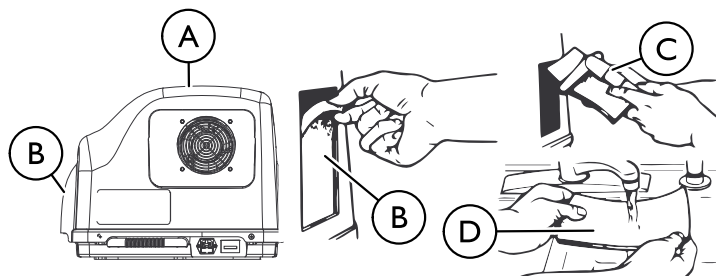
#### **HOIATUS!**

- ÄRGE ühendage lahti juhtmest tõmmates. Lahtiühendamiseks haarake pistikust, mitte juhtmest, vastasel juhul võite seadet kahjustada.



Kõigil kompressoritel on korpuse taga üks filter.

Sooritage see protseduur vähemalt kord nädalas.



1. Eraldage kompressor Ⓐ vooluvõrgust. Hoidke kinni pistikust, mitte juhtmest.
2. Eemaldage filter Ⓑ.
3. Puhastage filter tolmuimejaga Ⓒ või peske sooja seebiveega ja loputage põhjalikult Ⓓ.
4. Kuivatage filter hoolikalt enne paigaldamist.

## 5.5 Korpuse puhastamine



### OHT!

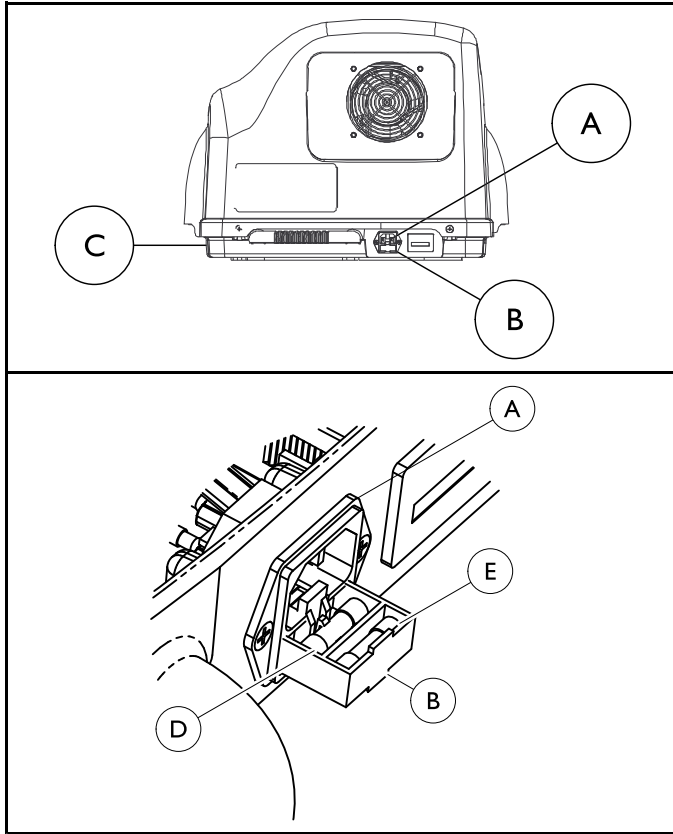
#### Elektrilöögioht

See seade sisaldab liikuvaid ja kõrge rõhu all olevaid komponente. Kasutaja hooldatavaid osi selle katte all ei ole. Elektrilöögi, vigastuste ja surma vältimiseks järgige neid juhiseid.


- ÄRGE eemaldage katet.
- Hooldamiseks pöörduge kvalifitseeritud tehniku poole.


1. Puhastage korpus õrna puhastusvahendiga ning mitteabrasiivse riidetüki või käsna.

## 5.6 Kaitsme asendamine



1. Eemaldage toitejuhe pistikupesast.
2. Eemaldage toitejuhe toitesisendist (A) kompressori põhjal (C).
3. Tõmmake toitesisendi alt välja kaitsmesahtel (B).
4. Eemaldage kaitsmesahtlist kaitsme eemaldamise tööriista või väikese lapiku kruvikeerajaga eesmine kaitse ja visake see ära.

 Kaitsmesahtlis on ruumi kahele kaitsmele. Eesmises asendis paikneb töökaitse. Seade tarnitakse ainult eesmise kaitsmega. Tagumine asukoht on valikulise varukaitsme jaoks. Eesmise kaitsme asendamisel veenduge, et kaitsmesahtlis oleks sama tüüpi ja samade näitajatega varukaitsme.

5. Paigaldage asenduskaitsme eesmise kaitsme pesa (D).
-  Kasutage ainult 5 mm x 20 mm, viivitusega, madala lahutusvõimega kaitset, 250 V, 2 A, IEC 60127 tüüpi (Invacare'i osa number 1099820).
6. Lükake kaitsmesahtel toitesisendisse tagasi.
  7. Paigaldage toitejuhe toitesisendisse kompressori põhjal.
  8. Sisestage toitejuhe pistikupesasse.
  9. Vajutage toitelüliti asendisse Sees (I) ja jälgige, et seade lülitub sisse.
  10. Kui seade sisse ei lülitu, lülitage toitelüliti välja, eemaldage toitejuhe ja helistage hoolduseks edasimüüjale, teenusepakkujale või Invacare'ile.

## 6 Pärast kasutamist.

---

### 6.1 Utiliseerimine

Seadme on tarninud keskkonnateadlik tootja, kes vastab elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete (WEEE) direktiivi nr 2012/19/EÜ nõuetele.

Seade võib sisaldada aineid, mis võivad olla keskkonnale ohtlikud, kui neid ei utiliseerita õigusaktidega ettenähtud kohtades (prügilates).

Läbikriipsutatud ratastel prügikonteineri märk on seadmel selleks, et julgustada taaskasutamist, kus vähegi võimalik.

Järgige seadme või selle kasutamisel tavaliselt vajalike komponentide utiliseerimisel kohalikke eeskirju ja utiliseerimiskavasid. Seade ei tekita töötamisel jäätmeid ega jääkaineid. ÄRGE käidelda seadet koos olmejäätmetega. Mis tahes lisaseadmeid, mis pole seadme osad, tuleb käsitseda utiliseerimisel vastavalt toote märgistusele.

Palun olge vastutustundlik keskkonna suhtes ning laske see seade kasutusea lõpus ümber töödelda. Toote utiliseerimise kohta saate teavet Invacare'ilt või teenusepakkujalt.

## 7 Tõrkeotsing

### 7.1 Märkutuled

Märkutule värv	Kompressori olek	Mõju
Puudub	Kompressor on välja lülitatud.	O <sub>2</sub> edastatakse kasutajale, kui kontsentraator on sisse lülitatud.
O <sub>2</sub> ALLA NORMI – KOLLANE	Kompressor on sisse lülitatud ja soojeneb (pärast sisselülitamist kuni 0–3 minutit).	Ballooni täitmist pole alustatud.
		O <sub>2</sub> edastatakse kasutajale, kui kontsentraator on sisse lülitatud.
	O <sub>2</sub> kontsentraatorist on <90% (igal hetkel pärast kolme minuti pikkust soojenemist).	Ballooni täitmine peatub, see käivitatakse uuesti kui O <sub>2</sub> on >90%.
		O <sub>2</sub> edastatakse kasutajale, kui kontsentraator on sisse lülitatud.
TÄITMINE – ROHELINE	Kompressor on sisse lülitatud ja ballooni täidetakse. O <sub>2</sub> kontsentraatorist on >90% (igal hetkel pärast kolme minuti pikkust soojenemist).	Ballooni täidetakse.
		O <sub>2</sub> edastatakse kasutajale, kui kontsentraator on sisse lülitatud.

Märgutule värv	Kompressori olek	Mõju
TÄIS – ROHELINE	<p>Kompressor on sisse lülitatud. Ballooni täitmine on lõppenud (täis) – eemaldage balloon (TÄIS tuli põleb &gt;10 minuti pärast)</p> <p>või</p> <p>Balloon pole korralikult kinnitatud – kontrollige ühendust (TÄIS tuli põleb &lt;10 minuti pärast).</p>	<p>Ballooni täitmine lõpeb.</p> <p>Ei saa uut ballooni täita seni, kuni kompressor välja ja uuesti sisse lülitatakse.</p> <p>O<sub>2</sub> edastatakse kasutajale, kui kontsentraator on sisse lülitatud.</p>
TÄHELEPANU – PUNANE (kuuldav helisignaali)	<p>Kompressor on sisse lülitatud. Ballooni EI täideta. Põhjused:</p> <p>seadme sisselülitamisel on kinnitatud täis balloon – asendage tühja ballooniga</p> <p>või</p> <p>sisemine rike – võtke ühendust edasimüüjaga.</p>	<p>Kompressor ei alusta täitmist või täitmine peatub.</p> <p>Seade tuleb lülitada välja ja sisse enne, kui täitmisega saab alustada.</p> <p>O<sub>2</sub> edastatakse kasutajale, kui kontsentraator on sisse lülitatud.</p>



## 7.2 Tõrkeotsing

Probleem	Lahendus
Kompressor on sisse lülitatud, kuid märgutuled ei põle.	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Lülitage kompressor välja (O).</li> <li>2. Kontrollige, et toitejuhe oleks kompressorisse ja seinakontakti korralikult sisestatud.</li> <li>3. Lülitage kompressor sisse ( I ).</li> <li>4. Puhastage õhufiltrid. Vaadake kompressori filtri puhastamist juhendis hooldamist käsitlevas jaotises.</li> <li>5. Kui juhiste 1–4 läbimisel märgutuled ei sütti, võtke ühendust tervishoiuteenuse osutaja või Invacare’i teenindusega.</li> </ol>
PUNANE tuli põleb	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollige ballooni mõõdikut, et näha, kas balloon on täis. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Balloon on täis – eemaldage balloon ja lülitage seade välja. Kui balloon pole täis, sooritage ballooni eeltäitmise kontroll, mida kirjeldatakse juhendis kasutust kirjeldavas jaotises.</li> <li>• Balloon pole täis – jätkake 2. juhisega.</li> </ul> </li> <li>2. Kontrollige, kas balloon on õigesti ühendatud. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lülitage kompressor välja (O).</li> <li>• Eemaldage balloon ja paigaldage see uuesti.</li> <li>• Lülitage kompressor sisse ( I ). Kui balloon pole täis ja on õigesti ühendatud, võib kompressoril olla sisemine rike. Võtke ühendust tervishoiuteenuse osutaja või Invacare’iga.</li> </ul> </li> </ol>
<p>Kompressor lülitub sisse ja välja või märgutuli O<sub>2</sub> on alla normi (kollane) ja täitmine (roheline) põlevad vaheldumisi või märgutuli O<sub>2</sub> alla normi (kollane) süttib ja kustub</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Kontrollige, et kontsentraatori liitrite voolu säte oleks samal väärtusel või madalamal väärtusel, kui on loetletud jaotises <i>4.5 Kompressori sisse ja välja lülitamine, lehekülj 25</i>. Vajaduse korral reguleerige liitrite voolu sätet (vt kontsentraatori kasutusjuhendit). Oodake vähemalt 20 minutit, et süttiks ROHELINE tuli. Kui see ei sütti, jätkake 2. juhisega.</li> <li>2. Kontsentraatorit tuleb võib-olla hooldada, võtke ühendust tervishoiuteenuse osutaja või Invacare’iga.</li> </ol>

Probleem	Lahendus
<p>Põleb märgutuli O<sub>2</sub> on alla normi (KOLLANE)</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Veenduge, et kontsentraator oleks soojenenud vähemalt 20 minutit. Kui 20 minutit pole täis, lülitage kompressor välja, kuni kontsentraator soojeneb. Kui KOLLANE tuli ikka põleb, jätkake 2. juhiseiga.</li> <li>2. Kontrollige kompressori ja kontsentraatori ühendust, et see poleks kahjustatud ega kokku surutud. <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kui see on kahjustatud, siis vahetage see välja.</li> <li>• Kui see on kokku surutud, tõmmake voolik sirgu. Lülitage kompressor välja (O) vähemalt 10 sekundiks. Lülitage kompressor sisse ( I ). Kui KOLLANE tuli 10 minuti pärast ikka põleb, jätkake 3. juhiseiga.</li> </ul> </li> <li>3. Kontsentraatorit tuleb võib-olla hooldada, võtke ühendust tervishoiuteenuse osutaja või Invacare'iga.</li> </ol>
<p>Täitmisajad ületavad maksimaalse soovitusliku täitmise aja VÕI ROHELINE täitmise tuli põleb.</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. Veenduge, et ballooni regulaator oleks väljas (O).</li> <li>2. Kontrollige soovituslikke täitmise aegu, mis on vastava ballooni juhendis.</li> <li>3. Kontrollige, kas balloon on õigesti ühendatud. Lülitage kompressor välja (O). Eemaldage balloon ja paigaldage see uuesti. Lülitage kompressor sisse ( I ).</li> <li>4. Kontrollige, et kompressori/kontsentraatori juhtmed on korralikult ühendatud ja/või kahjustused (nt lekkesed või keerud) puuduvad.</li> <li>5. Kontrollige, et kontsentraatori liitrite voolu säte oleks samal väärtusel või madalamal väärtusel, kui on loetletud jaotises <i>4.5 Kompressori sisse ja välja lülitamine, lehekülj 25</i>. Vajaduse korral reguleerige liitrite voolu sätet (vt kontsentraatori kasutusjuhendit). Kui ROHELINE täitmise tuli ei kustu, võib kompressor ja/või kontsentraator vajada hooldust. Võtke ühendust tervishoiuteenuse osutaja või Invacare'iga.</li> </ol>

Probleem	Lahendus
Liigne müra, kui kompressor on sisse lülitatud	1. Võtke hoolduseks ühendust tervishoiuteenuse osutaja või Invacare'iga.
Susisev heli regulaatorist, kui voolu valimise nupp on välja lülitatud	1. Lülitage voolu valimise nupp asendisse Väljas. 2. Kui susisev heli püsib, võtke ühendust tervishoiuteenuse osutaja või Invacare'iga.
Regulaator on sisse lülitatud, kuid O <sub>2</sub> ei edastata	1. Täitke balloon uuesti 2. Kontrollige, et kanüül oleks sirge ning poleks kokku surutud. Kui see on kahjustatud, siis vahetage see välja. 3. Võtke hoolduseks ühendust tervishoiuteenuse osutaja või Invacare'iga.



Õiged täitmisajad leiate ballooni juhendist.

Täitmisajad on ligikaudsed ja võivad keskkonningimustest sõltuvalt erineda.

## 8 Tehnilised Andmed.

### 8.1 Tehniline kirjeldus

Hapnikusüsteem HomeFill II (IOH200AW) on retsepti alusel väljastatav elektromehaaniline süsteem kodus kasutamiseks. Selle kasutusotstarve on Invacare'i ambulatoorseks kasutamiseks mõeldud gaasiballoonide täitmine rõhu all oleva hapnikuga, kui patsient saab hapnikukontsentraatorist raviotstarbelist hapnikku. Gaasisüsteem IOH200AW on mõeldud kasutamiseks hapnikukontsentraatoritega, mis vastavad rõhu, voolu ja hapniku puhtuse osas sisendi spetsifikatsioonidele.

Hapnikusüsteem HomeFill II koosneb gaasikompressorist IOH200AW, ühendustorudest ja Invacare'i pakutavatest kiiruseregulaatori ja lukustuva täitmisdetailiga gaasiballoonidest.

Kompressor IOH200AW koosneb mitmetasandilisest kompressorist, sisemisest reservuaarist, hapniku kontsentratsioonianduriga juhtimiselektronikast, lukustuvast täitmisdetailist, sisendidetailist ja mootorist. Kompressori tööd juhib elektronika. Mootor/kompressor saab täita ballooni ainult siis, kui siseneva gaasivoolu hapniku kontsentratsioon on üle 90% ja ballooni rõhk ei ületa 10 342 kPa (1500 naela ruuttolli kohta). Mootori/kompressori täitmis toiming on lõpule viidud, kui balloonis olev gaas saavutab maksimaalse täitmiserõhu 13 786 kPa (2000 naela ruuttolli kohta).

Kompressor IOH200AW täidab ambulatoorsetele patsientidele mõeldud teisaldatavaid balloone. Invacare'i teisaldatavatel gaasiballoonidel on lukustuv täitmisdetail,

mis ühildub ainult Invacare'i kompressoriga IOH200AW. Gaasiballoon sisaldab ka fikseeritud valitavate voolusätetega vooluregulaatorit.

### 8.2 Ballooni täitmisajad

<b>BALLOONI TÄITMISAJAD</b>	<b>Kontsentraatori voolukiirus patsiendile:</b>	
	5-liitrised mudelid: kuni 2,5 l/min. 9-liitrised mudelid: kuni 5 l/min.	
	HF2PCE9A	HF2PCE6
<b>NORMAALNE</b>	2 h 20 min	1 h 25 min
<b>MAKSIMAALNE</b>	2 h 45 min	1 h 50 min



Tüüpilised täitmisajad eeldavad kõigi sisendi nõuete järgimist.

Täitmisajad võivad keskkonnatingimustest sõltuvalt erineda.

### 8.3 Tehnilised andmed

#### Regulatiivsete aktide loend

Regulatiivsete aktide loend:	EN/IEC 60601–1
	EN/IEC 60601–1–2

#### Sisendi spetsifikatsioonid

Vajalik sisendrõhk:	34,5–172,4 kPa (5–25 naela ruuttolli kohta)
Vajalik sisendkiirus:	2 l/min
Sisendhapniku puhtus:	>90% O <sub>2</sub>

#### Üldised spetsifikatsioonid

Elektrinäitajad:	230 V~, 1,0 A, 50 Hz
Kasutuskeskkonna tingimused:	5...40 °C (41...104° F) 15–60% mittekondenseeriva õhuniiskuse juures
Õhurõhk:	700–1060 hPa
Säilitamine ja transport:	–23...70 °C (–25...158 °F) 15–95% mittekondenseeriva õhuniiskuse juures.
Laius:	51,44 cm (20,25 tolli)
Kõrgus:	38,1 cm (15 tolli)
Sügavus:	40,64 cm (16 tolli)

Kaal:	14,97 kg (33 naela)
Transpordikaal:	17,69 kg (39 naela)

## 8.4 Elektromagnetiline ühilduvus (EMÜ)

### Juhised ja tootja avaldus – elektromagnetiline kiirgus

Seade on ettenähtud kasutamiseks allpool täpsustatud elektromagnetilises keskkonnas. Klient või seadme kasutaja peab tagama, et seda kasutatakse vastavas keskkonnas.

Kiirguskatse	Vastavus	Elektromagnetilise keskkonna juhised
Raadiosageduskiirgused CISPR 11	I rühm	Seade kasutab raadiosagedusenergiat ainult sisefunktsioonideks. Seega on raadiosageduskiirgus väga väike ja tõenäoliselt ei häiri läheduses asuvaid elektroonikaseadmeid.
Raadiosageduskiirgused CISPR 11	B-klass	Seade sobib kasutamiseks kõikides ettevõtetes ja majapidamistes, k.a kodumajapidamistes ja sellistes, mis on otse ühendatud avalikku madalpinge energiavarustuse võrku, millega varustatakse elamutena kasutatavaid rajatisi.
Harmoniliste kiirgused IEC 61000-3-2	A-klass	
Pinge kõikumised / väreluskiirgused IEC 61000-3-3	Vastab nõuetele	

### Juhised ja tootja avaldus elektromagnetilise häiringukindluse kohta

Seade on ettenähtud kasutamiseks allpool täpsustatud elektromagnetilises keskkonnas. Klient või seadme kasutaja peab tagama, et seda kasutatakse vastavas keskkonnas.

Häirekindluse katse	IEC 60601 katsetase	Nõuetele vastavuse tase	Elektromagnetilise keskkonna juhised
Elektrostaatiline lahendus (ESD) IEC 61000-4-2	±2, 4, 8 kV kontakt ±2, 4, 8, 15 kV õhk	±2, 4, 8 kV kontakt ±2, 4, 8, 15 kV õhk	Põrand peab olema puidust või betoonist või kaetud keraamiliste plaatidega. Kui põrandad on kaetud sünteetilise materjaliga, peab suhteline õhuniiskus olema vähemalt 30%.

Elektriline siirdeenergia/impulsipakett IEC 61000-4-4	$\pm 2$ kV elektrivõrk, 100 kHz	$\pm 2$ kV elektrivõrk, 100 kHz	Elektrivõrgu kvaliteet peab järgima tüüpilisi äri- või haiglakeskkonna tingimusi.
Pingemuhk IEC 61000-4-5	$\pm 1$ kV faasidevaheline $\pm 2$ kV liin(id) maanduseks	$\pm 1$ kV faasidevaheline $\pm 2$ kV liin(id) maanduseks	Elektrivõrgu kvaliteet peab järgima tüüpilisi äri- või haiglakeskkonna tingimusi.
Pingelohud IEC 61000-4-11	0% $U_T$ ; 1/2 tsüklit 0°, 45°, 90°, 135°, 180°, 225°, 270° ja 315° juures ja 0% $U_T$ ; 1 tsüklit ja 70% $U_T$ ; 25/30 tsüklit Ühefaasine: 0° juures	0% $U_T$ ; 1/2 tsüklit 0, 45, 90, 135, 180, 225, 270 ja 315 juures ja 0% $U_T$ ; 1 tsüklit ja 70% $U_T$ ; 25/30 tsüklit Ühefaasine: 0° juures	Elektrivõrgu kvaliteet peab järgima tüüpilisi äri- või haiglakeskkonna tingimusi. Kui seadme kasutaja vajab seadme töö jätkumist ka elektrikatkestuse ajal, on soovitatav varustada seade puhvertoiteallika või akuga.  $U_T$ on vahelduvvoolu võrgupinge enne katsetaseme rakendamist.
Voolukatkestused IEC 61000-4-11	0% $U_T$ ; 250/300 tsüklit	0% $U_T$ ; 250/300 tsüklit	Elektrivõrgu kvaliteet peab järgima tüüpilisi äri- või haiglakeskkonna tingimusi. Kui seadme kasutaja vajab seadme töö jätkumist ka elektrikatkestuse ajal, on soovitatav varustada seade puhvertoiteallika või akuga.  $U_T$ on vahelduvvoolu võrgupinge enne katsetaseme rakendamist.
Võrgusageduse (50/60 Hz) magnetväli IEC 61000-4-8	30 A/m, 50/60 Hz	30 A/m, 50/60 Hz	Võrgusageduse magnetväljad peavad olema tüüpilise äri- või haiglakeskkonna tüüpilisele asukohale iseloomulikul tasemel.





elektromagnetilise keskkonna hindamiseks tuleb kaaluda uuringut elektromagnetilise seadme asukohas. Kui mõõdetud väljatugevus seadme kasutuskohas ületab ülaloodud kohaldatava raadiosageduse vastavustaseme, tuleb seadet jälgida veendumaks, et see töötab õigesti. Kui tuvastate ebatavalise toimivuse, peate võib-olla rakendama lisameetmeid, nt seadme asendi muutmine või seadme mujale paigutamine.

<sup>b</sup> Sagedusvahemikus 150 kHz kuni 80 MHz peab väljatugevus olema väiksem kui [V1] V/m.

Sagedusel 80 MHz ja 800 MHz kehtib kõrgem sagedusvahemik.

### Soovitavad vahekaugused kaasaskantava ja mobiilse raadiosideseadme ning seadme vahel

Seade on ettenähtud kasutamiseks kiirgusliku raadiosageduse kontrollitud häirete keskkonnas. Klient või seadme kasutaja saab elektromagnetiliste häirete ennetamisele kaasa aidata, hoides kaasaskantavate ja mobiilsete raadiosideseadmete (saatjate) ning seadme vahel alltoodud soovituslikku minimaalset vahekaugust, arvestades seejuures sidevahendi maksimaalset väljundvõimsust

Saatja maksimaalse väljundi nimiväärtus [W]	Vahekaugus saatja sageduse alusel [m]		
	150 kHz kuni 80 MHz d = 1,2VP	80 kuni 800 MHz d = 0,35VP	800 MHz kuni 2,5 GHz d = 0,7VP
0,01	0,12	0,04	0,07
0,1	0,37	0,11	0,22
1	1,17	0,35	0,70
10	3,69	1,11	2,21
100	11,67	3,50	7,00

Saatjate puhul, mille maksimaalset väljundvõimsust ei ole ülalpool nimetatud, saab soovitatavat vahekaugust  $d$  prognoosida meetrites (m), kasutades saatja sagedusele kohaldatavat võrrandit, kus  $P$  on saatja tootja andmete kohaselt saatja maksimaalse väljundvõimsuse nimiväärtus vattides (W).

Sagedusel 80 ja 800 MHz kehtib suuremate sagedusvahemike vahekaugus.



Juhised ei pruugi kõikides olukordades rakenduda. Elektromagnetilist levi mõjutab ehitiste, objektide ja inimestega seotud neeldumine ja peegeldumine.

<b>Belgium &amp; Luxemburg</b>	Invacare nv, Autobaan 22, B-8210 Loppem • Tel: (32) (0) 50 83 10 10 • Fax: (32) (0) 50 83 10 11 • <a href="mailto:belgium@invacare.com">belgium@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare.be">www.invacare.be</a>
<b>Danmark</b>	Invacare A/S, Sdr. Ringvej 37, DK-2605 Brøndby • Tel: (45) (0)36 90 00 00 • Fax: (45) (0)36 90 00 01 • <a href="mailto:denmark@invacare.com">denmark@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare.dk">www.invacare.dk</a>
<b>Deutschland</b>	Invacare GmbH, Alemannenstraße 10, D-88316 Isny • Tel: (49) (0)75 62 7 00 0 • Fax: (49) (0)75 62 7 00 66 • <a href="mailto:kontakt@invacare.com">kontakt@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare.de">www.invacare.de</a>
<b>Eastern Europe, Middle East &amp; CIS</b>	Invacare EU Export • Kleiststraße 49 • D-32457 Porta Westfalica • Germany • Tel: (49) 5731 754540 • Fax: (49) 5731 754541 • <a href="mailto:webinfo-eu-export@invacare.com">webinfo-eu-export@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare-eu-export.com">www.invacare-eu-export.com</a>
<b>España</b>	Invacare SA, c/Areny s/n, Polígon Industrial de Celrà, E-17460 Celrà (Girona) • Tel: (34) (0)972 49 32 00 • Fax: (34) (0)972 49 32 20 • <a href="mailto:contactsp@invacare.com">contactsp@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare.es">www.invacare.es</a>
<b>France</b>	Invacare Poirier SAS, Route de St Roch, F-37230 Fondettes • Tel: (33) (0)2 47 62 64 66 • Fax: (33) (0)2 47 42 12 24 • <a href="mailto:contactfr@invacare.com">contactfr@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare.fr">www.invacare.fr</a>
<b>Ireland</b>	Invacare Ireland Ltd, Unit 5 Seatown Business Campus • Seatown Road, Swords, County Dublin – Ireland • Tel: (353) 1 810 7084 • Fax: (353) 1 810 7085 • <a href="mailto:ireland@invacare.com">ireland@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare.ie">www.invacare.ie</a>
<b>Italia</b>	Invacare Mecc San s.r.l., Via dei Pini 62, I-36016 Thiene (VI) • Tel: (39) 0445 38 00 59 • Fax: (39) 0445 38 00 34 • <a href="mailto:italia@invacare.com">italia@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare.it">www.invacare.it</a>
<b>Nederland</b>	Invacare BV, Galvanistraat 14-3, NL-6716 AE Ede • Tel: (31) (0)318 695 757 • Fax: (31) (0)318 695 758 • <a href="mailto:nederland@invacare.com">nederland@invacare.com</a> • <a href="mailto:csede@invacare.com">csede@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare.nl">www.invacare.nl</a>
<b>Norge</b>	Invacare AS, Grensesvingen 9, Postboks 6230, Etterstad, N-0603 Oslo • Tel: (47) (0)22 57 95 00 • Fax: (47) (0)22 57 95 01 • <a href="mailto:norway@invacare.com">norway@invacare.com</a> • <a href="mailto:island@invacare.com">island@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare.no">www.invacare.no</a>
<b>Österreich</b>	Invacare Austria GmbH, Herzog Odilostrasse 101, A-5310 Mondsee • Tel: (43) 6232 5535 0 • Fax: (43) 6232 5535 4 • <a href="mailto:info@invacare-austria.com">info@invacare-austria.com</a> • <a href="http://www.invacare.at">www.invacare.at</a>
<b>Portugal</b>	Invacare Lda • Rua Estrada Velha, 949, P-4465-784 Leça do Balio • Tel: (351) (0)225 1059 46/47 • Fax: (351) (0)225 1057 39 • <a href="mailto:portugal@invacare.com">portugal@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare.pt">www.invacare.pt</a>
<b>Sverige</b>	Invacare AB • Fagerstagatan 9 • S-163 53 Spånga • Tel: (46) (0)8 761 70 90 • Fax: (46) (0)8 761 81 08 • <a href="mailto:sweden@invacare.com">sweden@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare.se">www.invacare.se</a>
<b>Suomi</b>	Camp Mobility • Patamäenkatu 5, 33900 Tampere • Tel: 09-350 76 310 • <a href="mailto:info@campmobility.fi">info@campmobility.fi</a> • <a href="http://www.campmobility.fi">www.campmobility.fi</a>
<b>Schweiz/Suisse/Svizzera</b>	Invacare AG • Benkenstrasse 260 • CH-4108 Witterswil • Tel.: (41) (0)61 487 70 80 • Fax.: (41) (0)61 487 70 81 • <a href="mailto:switzerland@invacare.com">switzerland@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare.ch">www.invacare.ch</a>
<b>United Kingdom</b>	Invacare Limited, Pencoed Technology Park, Pencoed, Bridgend CF35 5HZ • Tel: (44) (0) 1656 776222 • Fax: (44) (0) 1656 776220 • <a href="mailto:UK@invacare.com">UK@invacare.com</a> • <a href="http://www.invacare.co.uk">www.invacare.co.uk</a>

EC	REP
----	-----

**Esindaja EL-is**

Invacare GmbH  
Am Achener Hof 8  
88316 Isny  
Germany

**Tootja**



Invacare Corporation  
One Invacare Way  
Elyria, Ohio 44035  
USA

**Invacare Corporation**

**USA**

One Invacare Way  
Elyria, Ohio USA  
44035  
440-329-6000  
800-333-6900  
Technical Services  
440-329-6593  
800-832-4707

[www.invacare.com](http://www.invacare.com)



1163150-H 2020-06-30



**Making Life's Experiences Possible®**



**Yes, you can.®**